

# OFFICIAL GENERAL ELECTION BALLOT / BOLETA OFICIAL DE ELECCION GENERAL

November 8, 2016 - 8 de noviembre, 2016 TORRANCE COUNTY - CONDADO DE TORRANCE

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** To vote, completely fill in the oval to the LEFT of your choice, like this (●).

**INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES:** Para votar, rellene completamente el óvalo a la IZQUIERDA de su selección, como esto (●).

Ballot Style 02 TORA\_PCT010

<b>PRESIDENT AND VICE PRESIDENT OF THE UNITED STATES</b> <b>PRESIDENTE Y VICE PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<b>STATE SENATOR</b> <b>SENADOR DE ESTADO</b> DISTRICT 39 / DISTRITO 39 VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<b>COUNTY COMMISSIONER</b> <b>COMISIONADO DEL CONDADO</b> DISTRICT 3 / DISTRITO 3 VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
<input type="radio"/> <b>DONALD J TRUMP</b> <b>MICHAEL R PENCE</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<input type="radio"/> <b>(TED) THEODORE BARELA</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<input type="radio"/> <b>EDWINA (GEORGE) HEWETT</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>
<input type="radio"/> <b>HILLARY RODHAM CLINTON</b> <b>TIMOTHY MICHAEL KAINE</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>ELIZABETH LIZ STEFANICS</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>JAVIER ERNESTO SANCHEZ</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>
<input type="radio"/> <b>GLORIA LA RIVA</b> <b>DENNIS BANKS</b> <small>PARTY FOR SOCIALISM AND LIBERATION / PARTIDO POR EL SOCIALISMO Y LA LIBERACIÓN</small>	<b>STATE REPRESENTATIVE</b> <b>REPRESENTANTE DE ESTADO</b> DISTRICT 50 / DISTRITO 50 VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<input type="radio"/> <b>FRED J SANCHEZ</b> <small>INDEPENDENT / INDEPENDIENTE</small>
<input type="radio"/> <b>GARY JOHNSON</b> <b>BILL WELD</b> <small>LIBERTARIAN PARTY / PARTIDO LIBERTARIO</small>	<input type="radio"/> <b>JEREMY RYAN TREMKO</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<b>COUNTY CLERK</b> <b>ESCRIBANO DEL CONDADO</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
<input type="radio"/> <b>DARRELL CASTLE</b> <b>SCOTT BRADLEY</b> <small>CONSTITUTION PARTY / PARTIDO CONSTITUCIONALISTA</small>	<input type="radio"/> <b>MATTHEW MCQUEEN</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>LINDA JARAMILLO</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>
<input type="radio"/> <b>JILL STEIN</b> <b>AJAMU BARAKA</b> <small>GREEN PARTY / PARTIDO VERDE</small>	<b>DISTRICT ATTORNEY</b> <b>FISCALES DE DISTRITO</b> 7TH JUDICIAL DISTRICT / 7° DISTRITO JUDICIAL VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<b>COUNTY TREASURER</b> <b>TESORERO DEL CONDADO</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
<input type="radio"/> <b>"ROCKY" ROQUE DE LA FUENTE</b> <b>MICHAEL STEINBERG</b> <small>AMERICAN DELTA PARTY / PARTIDO DELTA AMERICANA</small>	<input type="radio"/> <b>CLINT WELLBORN</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<input type="radio"/> <b>TRACY L SEDILLO</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>
<input type="radio"/> <b>EVAN MCMULLIN</b> <b>NATHAN JOHNSON</b> <small>BETTER FOR AMERICA PARTY / PARTIDO MEJOR PARA AMÉRICA</small>	<input type="radio"/> <b>LEE DESCHAMPS</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>MARGARITA C HIBBS</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>
<b>UNITED STATES REPRESENTATIVE</b> <b>REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS</b> DISTRICT 1 / DISTRITO 1 VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<b>JUSTICE OF THE SUPREME COURT</b> <b>JUEZ DE LA CORTE SUPREMA</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	
<input type="radio"/> <b>RICHARD GREGORY PRIEM</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<input type="radio"/> <b>JUDITH K NAKAMURA</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	
<input type="radio"/> <b>MICHELLE LUJAN GRISHAM</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>MICHAEL E VIGIL</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	
<b>SECRETARY OF STATE</b> <b>SECRETARIO DE ESTADO</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	<b>JUDGE OF THE COURT OF APPEALS</b> <b>JUEZ DE LA CORTE DE APELACIONES</b> VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO	
<input type="radio"/> <b>NORA ESPINOZA</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	<input type="radio"/> <b>STEPHEN G FRENCH</b> <small>REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO</small>	
<input type="radio"/> <b>MAGGIE TOULOUSE OLIVER</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	<input type="radio"/> <b>JULIE J VARGAS</b> <small>DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMÓCRATA</small>	

<b>JUDICIAL RETENTION RETENCIÓN JUDICIAL</b>	<b>STATE ESTATAL</b>	<b>STATE ESTATAL</b>
Shall BARBARA J VIGIL be retained as Justice of the Supreme Court? ¿Retendremos a BARBARA J VIGIL como Juez de la Corte Suprema?  <input type="radio"/> YES / SI <input type="radio"/> NO / NO	<b>BOND QUESTION A</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of senior citizen facility improvement, construction and equipment acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed fifteen million four hundred forty thousand dollars (\$15,440,000) to make capital expenditures for certain senior citizen facility improvement, construction and equipment acquisition projects and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO A</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras, construcción y adquisición de equipo para los establecimientos para personas de la tercera edad. ¿ Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda quince millones, cuatrocientos cuarenta mil dólares (\$15,440,000) para hacer gastos de capital para invertir en mejorar, construir y adquirir equipo para proyectos en los los establecimientos para personas de la tercera edad y disponer un impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA	<b>BOND QUESTION C</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of higher education, special schools and tribal schools capital improvement and acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed one hundred forty-two million three hundred fifty-six thousand dollars (\$142,356,000) to make capital expenditures for certain higher education, special schools and tribal schools capital improvements and acquisitions and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO C</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras y la adquisición de capital para escuelas de educación superior, escuelas especiales y escuelas tribales. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda ciento cuarenta y dos millones trescientos cincuenta y seis mil dólares (\$142,356,000) para hacer desembolsos para ciertas escuelas de educación superior, escuelas especiales y escuelas tribales, mejoras y adquisiciones y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA
Shall JONATHAN B SUTIN be retained as Judge of the Court of Appeals? ¿Retendremos a JONATHAN B SUTIN como Juez de la Corte de Apelaciones?  <input type="radio"/> YES / SI <input type="radio"/> NO / NO	<b>BOND QUESTION B</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of library acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed ten million one hundred sixty-seven thousand dollars (\$10,167,000) to make capital expenditures for academic, public school, tribal and public library resource acquisitions and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO B</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para la adquisición y construcción de bibliotecas. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda diez millones ciento sesenta y siete mil dólares (\$10,167,000) para hacer gastos de capital para invertir en la adquisición y construcción de bibliotecas académicas, de escuelas públicas, de tribales y públicas y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA	<b>BOND QUESTION D</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of public safety capital improvement and acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed eighteen million one hundred ninety-six thousand dollars (\$18,196,000) to make capital expenditures for capital improvements and acquisitions for state police, public safety communications and national guard facilities statewide and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO D</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras y la adquisición de capital para seguridad pública. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda dieciocho millones ciento noventa y seis mil dólares (\$18,196,000) para hacer gastos de capital para la policía estatal, seguridad pública, comunicaciones e instalaciones de la guardia nacional estatal, mejoras y adquisiciones y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA
Shall TIM L GARCIA be retained as Judge of the Court of Appeals? ¿Retendremos a TIM L GARCIA como Juez de la Corte de Apelaciones?  <input type="radio"/> YES / SI <input type="radio"/> NO / NO	<b>BOND QUESTION A</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of senior citizen facility improvement, construction and equipment acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed fifteen million four hundred forty thousand dollars (\$15,440,000) to make capital expenditures for certain senior citizen facility improvement, construction and equipment acquisition projects and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO A</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras, construcción y adquisición de equipo para los establecimientos para personas de la tercera edad. ¿ Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda quince millones, cuatrocientos cuarenta mil dólares (\$15,440,000) para hacer gastos de capital para invertir en mejorar, construir y adquirir equipo para proyectos en los los establecimientos para personas de la tercera edad y disponer un impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA	<b>BOND QUESTION C</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of higher education, special schools and tribal schools capital improvement and acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed one hundred forty-two million three hundred fifty-six thousand dollars (\$142,356,000) to make capital expenditures for certain higher education, special schools and tribal schools capital improvements and acquisitions and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO C</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras y la adquisición de capital para escuelas de educación superior, escuelas especiales y escuelas tribales. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda ciento cuarenta y dos millones trescientos cincuenta y seis mil dólares (\$142,356,000) para hacer desembolsos para ciertas escuelas de educación superior, escuelas especiales y escuelas tribales, mejoras y adquisiciones y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA
Shall M MONICA ZAMORA be retained as Judge of the Court of Appeals? ¿Retendremos a M MONICA ZAMORA como Juez de la Corte de Apelaciones?  <input type="radio"/> YES / SI <input type="radio"/> NO / NO	<b>BOND QUESTION B</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of library acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed ten million one hundred sixty-seven thousand dollars (\$10,167,000) to make capital expenditures for academic, public school, tribal and public library resource acquisitions and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO B</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para la adquisición y construcción de bibliotecas. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda diez millones ciento sesenta y siete mil dólares (\$10,167,000) para hacer gastos de capital para invertir en la adquisición y construcción de bibliotecas académicas, de escuelas públicas, de tribales y públicas y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA	<b>BOND QUESTION D</b> The 2016 Capital Projects General Obligation Bond Act authorizes the issuance and sale of public safety capital improvement and acquisition bonds. Shall the state be authorized to issue general obligation bonds in an amount not to exceed eighteen million one hundred ninety-six thousand dollars (\$18,196,000) to make capital expenditures for capital improvements and acquisitions for state police, public safety communications and national guard facilities statewide and provide for a general property tax imposition and levy for the payment of principal of, interest on and expenses incurred in connection with the issuance of the bonds and the collection of the tax as permitted by law?  <b>PROPUESTA DEL BONO D</b> El Acta del Proyecto Capital de Bonos de Obligación General 2016 autoriza la emisión y venta de bonos para las mejoras y la adquisición de capital para seguridad pública. ¿Deberá autorizarse al Estado que emita bonos de obligación general en una cantidad que no exceda dieciocho millones ciento noventa y seis mil dólares (\$18,196,000) para hacer gastos de capital para la policía estatal, seguridad pública, comunicaciones e instalaciones de la guardia nacional estatal, mejoras y adquisiciones y disponer un impuesto general sobre la propiedad impuesto y recaudar para el pago del principal de, el interés en y los costos incurridos en conexión con la emisión de los bonos y la recaudación del impuesto según lo permite la ley?  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA
<b>STATE ESTATAL</b>		
<b>CONSTITUTIONAL AMENDMENT 1</b> Proposing an amendment to article 2, section 13 of the Constitution of New Mexico to protect community safety by granting courts new authority to deny release on bail pending trial for dangerous defendants in felony cases while retaining the right to pretrial release for non-dangerous defendants who do not pose a flight risk.  <b>ENMIENDA CONSTITUCIONAL 1</b> Proponiendo una enmienda al Artículo 2, Section 13 de la Constitución de Nuevo México para proteger la seguridad de la comunidad mediante la concesión de tribunales nueva autoridad para negar la libertad bajo fianza en espera de juicio para los acusados peligrosos en caso de delitos graves, conservando el derecho a la liberación preventiva para los acusados no peligrosos que no representan un riesgo de vuelo.  <input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA		
<input type="radio"/> FOR / EN FAVOR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA		